

RMA  
Nummer 5

Oktober 2010

ZKE

**Zeitschrift für Kindes-  
und Erwachsenenschutz**

**Revue de la protection  
des mineurs et des adultes**

**Rivista della protezione  
dei minori e degli adulti**

65. Jahrgang

Redaktion / Rédaction / Redazione:

Kurt Affolter  
Fürsprecher und Notar,  
Institut für angewandtes Sozialrecht, Schernelz/Ligerz

Gabriel Frossard  
Ancien Tuteur général, Genève

Herausgegeben von der Konferenz der Kantone für Kindes- und Erwachsenenschutz (KOKES)  
Publié par la Conférence des cantons en matière de protection des mineurs et des adultes (COPMA)  
Pubblicato dalla Conferenza dei cantoni per la protezione dei minori e degli adulti (COPMA)

Offizielles Organ der Vereinigung Schweizerischer Amtsvormundinnen und Amtsvormunde (VSAV)  
Organe officiel de l'Association suisse des tutrices et tuteurs officiels (ASTO)  
Pubblicazione ufficiale dell'Associazione svizzera delle tutrici e dei tutori ufficiali (ASTU)

## Redaktionsrat

Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Leiter Rechtsdienst Vormundschaftsbehörde Zürich – Prof. Dr. iur. *Thomas Geiser*, Bern/St. Gallen – lic. iur. *Ernst Langenegger*, ehem. Leiter Fachbereich Vormundschaftliche Massnahmen KSD, Zürich – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Lausanne (Präsident) – lic. iur. *Markus Rohrer*, Département des Innern, St. Gallen – Prof. Dr. iur. *Bernhard Schnyder*, Freiburg – Prof. Dr. iur. *Martin Stettler*, Genève – lic. iur. *MPA Urs Vogel*, dipl. Sozialarbeiter HFS, Kulmerau – Prof. lic. iur. *Diana Wider*, Generalsekretärin VBK, Büron/Luzern.

## Redaktion

lic. iur. *Kurt Affolter*, Fürsprecher und Notar, Institut für angewandtes Sozialrecht, Unterer Planchesweg 20, Schernelz, 2514 Ligerz, E-Mail: kurt.affolter@bluewin.ch  
lic. iur. *DES, Gabriel Frossard*, 23, rue de l'Athénée, 1206 Genève, E-Mail: gab.frossard@bluewin.ch

## Ständige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Redaktion

*Arnaldo Alberti*, Locarno – Prof. Dr. iur. *Margareta Baddeley*, Genève – Dr. iur. *Yvo Biderbost*, Zürich – Dr. iur. *Regula Gerber Jenni*, Bern – *Thomas Häberli*, Verwaltungsrichter, Bern, – *Helen Matter*, dipl. SA, Familienmediatorin SVM, Bremgarten – Prof. Dr. iur. *Philippe Meier*, Lausanne – *Susanne Meier*, Fürsprecherin, Bern – *Urs Mosimann*, Fürsprecher, Thun – *Catherine Zulauf*, avocate, Bienne

## Regionale Korrespondentinnen und Korrespondenten

*Christian Denys*, juge cantonal VD, Lausanne – *Claudia Hänzi*, Leiterin Amt für soziale Sicherheit, Familie und Erwachsenenschutz, Solothurn – lic. iur. *Kurt Knecht*, Departementssekretär StV DJS TG, Frauenfeld – Fürsprecher *Frédéric Kohler*, Obergerichtsschreiber, BE, Bern – Dr. iur. *Denise Mangold*, Rechtsabteilung JPD BS, Basel – lic. iur. *Christian Minger*, Autorité tutélaire de surveillance du canton du JU, Delémont – lic. iur. *Sig. Alessia Paglia*, capa ufficio di Vigilanza sulle tutele, Bellinzona – *Jean-Denis Roulet*, juge cantonal, Neuchâtel – lic. iur. *Franziska Vogel Mansur*, Leiterin Zivilrechtsabteilung 1 JPMD BL, Liestal

Erscheint sechsmal jährlich / Paraît six fois par an / Esce sei volte all'anno

Nachdruck nur unter deutlicher Quellenangabe gestattet

Abonnementspreis: jährlich CHF 78.–/EURO 49.–; Einzelnummer CHF 15.–  
Prix de l'abonnement: CHF 78.–/EURO 49.– par an; prix de chaque numéro CHF 15.–  
Prezzo d'abbonamento: annuo CHF 78.–/EURO 49.–; un fascicolo separato CHF 15.–  
ISSN 1664-2007

Anzeigenverkauf und -Beratung

Publicitas Publimag AG, Mürtschenstrasse 39, Postfach, 8010 Zürich  
Telefon 044 250 31 31, Fax 044 250 31 32

Verlag und Abonnementsverwaltung:

Schulthess Juristische Medien AG  
Zwingliplatz 2, Postfach, 8022 Zürich, Telefon 044 200 29 19, Fax 044 200 29 08  
e-mail: zs.verlag@schulthess.com, Internet: <http://www.schulthess.com>

# Inhaltsverzeichnis – Sommaire – Sommario

Seite

## Abhandlungen – Exposés – Saggi

*Liselotte Staub*

Kontaktwiderstände des Kindes nach der Trennung der Eltern: Ursache, Wirkung und Umgang

Le refus des relations parentales – de la part de l'enfant – après la séparation de ses parents: motifs, effets et stratégies de traitement

Riluttanze dei minori alla relazione con i genitori dopo il loro divorzio, effetti e trattamento

349

*Martin Inversini*

Vernachlässigung von Kindern

Négligences graves envers les enfants

Trascuratezza di minori

365

*Ursula Birchler*

Probleme bei der Umsetzung und Durchsetzung des Besuchsrechts

Problèmes de la mise en place et de l'exécution du droit de visite

Problemi nell'esecuzione e nell'imposizione del diritto di visita

379

*Stefan Blülle*

Konzeption der Indikationsstellung und Kooperation mit den Einrichtungen

Conception de la procédure de placement et coopération avec les institutions

Concezione delle procedure di collocamento e cooperazione con gli istituti

389

*Kurt Affolter*

Unfähige Beistände, unfähige Eltern oder untaugliche Massnahmen?

404

*Kurt Affolter*

Curateurs incompetents, parents incapables ou mesures inadéquates ?

Curatori incapaci, genitori incapaci o provvedimenti inadeguati?

410

*Regula Gerber Jenni*

Welche Interdisziplinarität und wie? Ein Tagungsbericht

416

*Regula Gerber Jenni*

Quelle interdisciplinarité et comment? Un rapport des Journées

420

## Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Moralische Wiedergutmachung für administrativ Versorgte

424

## Veranstaltungshinweise – Manifestations – Manifestazioni

Drei Fachseminare zur Thematik «psychisch erkrankte Klientinnen und Klienten»

426

CAS-Programm Vormundschaftliche Mandate

427

## **Buchbesprechungen – Recensions – Recensioni**

*Redaktion ZKE*

Sozialversicherungen in der Schweiz (Kurt Häcki)

428

*Regula Gerber Jenni*

Rechtsfragen zum Heimaufenthalt und dessen Finanzierung (Peter Breitschmid/  
Thomas Gächter [Hrsg.]

428

## **Korrigendum**

430